

The International Council for Bird Preservation
Internationaler Rat für Vogelschutz
Conseil International pour la Préservation des Oiseaux

c/o British Museum (Natural History)
 Cromwell Road, London, SW 7

Januar 1973

Aufruf zu einer Dritten Internationalen Bestandsaufnahme des Weißstorchs 1974

Der Bestand des Weißstorchs geht in weiten Gebieten aufs stärkste zurück. Der Rückgang betrug in den 12 Jahren 1958 bis 1969 in Dänemark und in den Niederlanden etwa $\frac{2}{3}$ und im Elsaß $\frac{5}{6}$. In anderen Gebieten war es ähnlich oder die Abnahme geringer; in mehr östlichen Arealen hielt sich da und dort der Bestand oder es fand sogar eine geringe Zunahme statt*

Unter diesen Umständen erscheint es dringend nötig, den internationalen Bestandsaufnahmen 1934 und 1958 eine dritte folgen zu lassen. Vorgesehen ist 1974. Der Raum sollte möglichst das ganze Brutgebiet der Art umfassen. Dabei wäre für die Einzelarbeiter zu beachten:

a) Ermittlung über das ganze Gebiet des Landes ist anzustreben. Wo dieser Plan nicht durchführbar ist, kann man einen wichtigen Anhaltspunkt durch die Auswahl von leicht erfaßbaren Mustergebieten gewinnen. Ein solches sollte möglichst ein Areal nicht unter 100 qkm sein, doch könnte man im Notfall auch kleinere Gebiete mit einer gewissen Zahl von Brutstörchen (wie zum Beispiel in einer orientalischen Stadt oder in mehreren Städten) wählen.

b) Der günstigste Zeitpunkt für den Beginn der Bestandsaufnahme ist dann, wenn die Jungen halbwüchsig sind (im Durchschnitt also etwa die zweite Hälfte Juni).

c) Die Bestandsaufnahmen verschiedener Gebiete und verschiedener Jahre sollten alle miteinander vergleichbar sein. Das erfordert gewisse formale Übereinkünfte. Man sollte nicht einfach Nester (Horste) oder besetzte Nester (Horste) zählen, sondern — da populationsdynamisch entscheidend — Storchpaare bzw. mit Paaren besetzte Nester (Horste). Die wichtigste Frage sollte daher lauten:

1. Zahl aller ein Nest besetzenden Paare, doch ist die Aufgliederung dieser Zahl in die folgenden 2 oder 3 Fragen notwendig:
2. Zahl der Nestpaare mit ausfliegenden Jungen,
3. Zahl der Nestpaare ohne ausfliegende Junge,
4. Zahl der Nestpaare, über deren Nachwuchs nichts bekannt ist.

In Nr. 1, 3 und 4 sind Storchpaare gemeint, die zwischen 14. 4./15. 6. mindestens 4 Wochen auf dem Nest waren.

5. Gesamtzahl der ausfliegenden Jungen, soweit (nach Nr. 2) erfaßt.

Fragen 1 bis 5 sind vordringlich! Für populationsdynamische Studien wäre es wichtig, die Angaben zu Nr. 3 zu analysieren:

6. Zahl der erfolglosen Nestpaare mit Jungen, die jedoch nicht zum Ausfliegen kamen,
7. Zahl der erfolglosen Nestpaare mit Gelege, aber ohne aufwachsende Junge,
8. Zahl der erfolglosen Nestpaare ohne Gelege.

* E. SCHÜZ and J. SZIJJ (1972): Brief Report on the Changes in Status of the White Stork since the International Census 1958. Int. Council. Bird Pres. XI Bull.: 141–145.

Den Gebietsbearbeitern selbst ist zu empfehlen, für ihr Areal auszurechnen

9. Durchschnittszahl der ausfliegenden Jungen je Zahl der paarbesetzten Nester mit und ohne Junge (Nr. 5 geteilt durch Nr. 2 + 3),
10. Durchschnittszahl der ausfliegenden Jungen je Zahl der Nester mit ausfliegenden Jungen (Nr. 5 geteilt durch Nr. 2).

Auch die Kenntnis der Zahl nestbesuchender Einzelstörche oder „Paare“ ohne längeren Aufenthalt (unter 4 Wochen) ist erwünscht. Entsprechende Vorschläge zur Erfassungweise können angefordert werden.

d) Für die tabellarische Zusammenstellung der Ergebnisse empfehlen sich folgende, vielfach schon bisher angewandte Abkürzungen (nach den oben verwendeten Nummern):

- | | | | | |
|---------|---------|------------|------------|----------|
| (1) HPa | (3) HPo | (5) JZG | (7) HPo(-) | (9) JZa |
| (2) HPm | (4) HPx | (6) HPo(m) | (8) HPo- | (10) JZm |

e) Die Gebietsbearbeiter werden aus den Erfahrungen 1958 wissen, welche Kräfte bei ihnen am besten für die Bestandsaufnahmen eingesetzt oder ob die Fragebogen einfach verteilt werden. Das Letztere erfordert natürlich eine genügende Kontrolle. Es ist die beste Lösung, wenigstens für ein nicht allzu großes Land, wenn ein oder einige sachkundige Kenner die Bestandsaufnahme persönlich durchführen.

f) Es ist erwünscht, wenn ebenso wie 1934 und 1958 die regionalen Unternehmer selbst ihre Ergebnisse in den Fachzeitschriften ihres Landes möglichst bald nach Abschluß veröffentlichen.

g) In vielen Gebieten werden die Bestandsaufnahmen seit Jahrzehnten laufend durchgeführt. Dies erhöht den Wert der Befunde, die einerseits populationsdynamisch, andererseits unter dem Gesichtspunkt des Artenschutzes auszuwerten sind. Daher sollte auch in großräumigen Gebieten mehr und mehr die laufende Erfassung wenigstens nach Musterflächen (siehe Abschnitt a) zur Regel werden.

Der Internationale Rat für Vogelschutz ruft zur Zusammenarbeit in der Storchbestandsaufnahme 1974 auf und bittet dringend, in allen Storchgebieten unverzüglich die nötigen Vorbereitungen zu treffen.

S. Dillon Ripley
Präsident

Phyllis Barclay-Smith
Sekretär

A n h a n g : V o r s c h l a g f ü r d i e e i n f a c h s t e F o r m e i n e s F r a g e b l a t t s 1 9 7 4 :

Land

Bezirk .

Kreis

Ort oder Gemeinde

Gesamtzahl der Nester mit Storchpaaren

Davon

Zahl der Nestpaare mit ausfliegenden Jungen

Zahl der Nestpaare ohne ausfliegende Junge

(Nötigenfalls: Zahl der Nestpaare, über deren Nachwuchs nichts bekannt ist)

Gesamtzahl der ausfliegenden Jungen

Datum

Unterschrift

Adresse

Appeal for assistance in a Third International Census of the White Stork, 1974

The numbers of White Stork have suffered a severe decline in many areas. In the 12 years from 1958 to 1969 there was a decrease of $\frac{2}{3}$ in Denmark and in the Netherlands and $\frac{5}{6}$ in Alsace. In other areas the numbers decreased to a similar or a lesser degree, and in more eastern areas they remained static or increased slightly*

In view of these facts it appears urgently necessary to carry out a third international census in 1974 following on those of 1934 and 1958. The census should cover the whole breeding range of this species and the following points should be noted:

a) Investigations should be made over the whole of a national territory. If this is not possible, useful information can be obtained by selecting a sample local area which can easily be reached and investigated. Such an area should, if possible, be not less than 100 square kilometres, though if necessary smaller areas with a certain number of breedings storks would suffice (for example one or several towns in the Orient).

b) The best time to begin the census is when the young are half grown (usually about the second half of June).

c) It is essential that the results of censuses in different places and different years should be able to be compared. This necessitates a precise agreement on the information required. It is not sufficient merely to count the number of nests, or nests occupied, but — to obtain definite information on the population dynamics — the numbers of pairs of storks or nests occupied by pairs. The most important question is therefore:

1. Numbers of nests occupied by pairs of storks.

This number should be classified according to the 3 following categories:

2. *Number of nesting pairs with young about to fly,*
3. *Number of nesting pairs without young leaving the nest,*
4. *Number of nesting pairs about which nothing is known regarding development of young.*

Nos. 1, 3 and 4 apply only to pairs which remained at least 4 weeks on the nest between 15. 4. and 15. 6.

5. Total number of young about to fly (or which have flown)

This refers to the nests in question No. 2.

Questions 1 to 5 are absolutely essential. But for population dynamic studies it is important to analyse — if possible — the data from question 3 with the following information:

6. *Number of unsuccessful pairs with young but which did not fly,*
7. *Number of unsuccessful pairs with eggs but which did not rear any young,*
8. *Number of unsuccessful pairs without eggs.*

The area organisers are recommended themselves to compute:

9. *The average number of young which flew (fly) in relation to all pairs with or without young (No. 5 divided by No. 2 + 3),*
10. *Average number of young which flew (fly) in relation to the successful pairs (No. 5 divided by No. 2).*

Also the number of Storks nests „visited“ only (by single birds, or „pairs“ staying not longer as 4 weeks) is of value and should be recorded if possible. Suggestions as to how to formulate the questions will be supplied on request.

* E. SCHÜZ and J. SZIJJ (1972): Brief Report on the Changes in Status of the White Stork since the International Census 1958. Int. Council. Bird Preserv. XI Bull.: 141–145.

d) In tabulating the analysis of the results the following abbreviations (in relation to the numbers given above) which have already used on many occasions, are recommended:

(1) HPa	(3) HPo	(5) JZG	(7) HPo(-)	(9) JZa
(2) HPm	(4) HPx	(6) HPo(m)	(8) HPo-	(10) JZm

e) The area organisers will know from the results of the 1958 census what type and number of observers are required, or whether the questionnaire should simply be divided up; the latter way naturally affords more strict control. The best method, at least for a country which is not too large, is for one or more experts to undertake the work personally.

f) It is requested, as was done in 1934 and 1958, that those responsible for areas should themselves publish their results as soon as possible in the appropriate journals of their respective countries.

g) In many areas censuses have been continued for decades. This increases the usefulness of the information which can be evaluated both in relation to population dynamics and to the preservation of the species. Therefore in large areas continued observations, at least locally (see § a), should become more and more general.

The International Council for Bird Preservation appeals for cooperation in the 1974 Stork census, and urgently requests that in all areas where the White Storks occur the necessary organisation to carry out the census be made without delay.

S. Dillon Ripley
President

Phyllis Barclay-Smith
Secretary

Appendix:

Proposal for basis of a simple questionnaire

Country

Region

District

Locality or Municipality

Total number of nests occupied by pairs of Storks

Divided (where applicable) as follows:

Number of nesting pairs with young about to fly

Number of nesting pairs without young leaving the nest

(If applicable

Number of nesting pairs about which nothing is known regarding the lack of development of young)

Total of young which flew

Date

Signature.

Address

Demande de Collaboration pour le 3ème Recensement International de la Cigogne blanche en 1974

Les effectifs de la Cigogne blanche ont très fortement diminué en plusieurs pays. En l'espace de douze ans (de 1958 à 1969) cette diminution a été des $\frac{2}{3}$ au Danemark et aux Pays-Bas et des $\frac{5}{6}$ en Alsace. Ailleurs, le recul a été plus faible ou du même ordre. En Europe plus orientale le niveau des populations n'a pas baissé et, localement, on a même enregistré une légère augmentation*. Dans ces conditions, il apparaît urgent d'entreprendre un troisième recensement international, après ceux de 1934 et de 1958. Ce recensement aura lieu en 1974. Il serait souhaitable qu'il porte sur l'ensemble de l'aire de répartition de l'espèce. Les points suivants devront être pris en considération par les organisateurs locaux :

a) Le recensement doit être fait sur l'ensemble d'un territoire national. Là où ceci est impossible il convient de choisir des zones témoins dont l'étude sera plus facile. Ces zones ne devront pas avoir une surface inférieure à 100 kilomètres carrés, mais en cas de nécessité on pourra travailler sur une surface plus réduite encore, occupée par un certain nombre de Cigognes nicheuses (par exemple, en Orient, une ou plusieurs villes).

b) L'époque la plus favorable pour commencer le recensement est celle à laquelle les jeunes Cigognes se trouvent à la moitié de leur croissance, c'est-à-dire, en moyenne, la seconde moitié du mois de juin.

c) Les recensements effectués dans différentes régions et au cours d'années successives doivent pouvoir être comparés; il est donc nécessaire de tenir compte des points suivants. On ne doit pas compter les nids ou les nids occupés, mais les couples de Cigognes ou les nids occupés par un couple de Cigognes. Ceci est capital pour l'étude de la dynamique des populations. En conséquence, il faut compter :

1. Les couples qui occupent un nid, mais on distinguera :

2. Les couples nicheurs dont les jeunes se sont envolés,
3. Les couples nicheurs dont les jeunes ne se sont pas envolés,
4. Les couples nicheurs pour lesquels le sort de la nichée est resté inconnu,

(aux points 1, 3 et 4 il s'agit des couples de Cigognes présents pendant au moins 4 semaines sur un nid, entre le 15 avril et le 15 juin)

5. Le nombre total de jeunes envolés (voir le point 2).

Les points 1 à 5 sont d'une extrême importance. Pour une étude de la dynamique des populations il serait important de ventiler comme suit le point 3 :

6. Nombre de couples nicheurs dont les jeunes ne se sont pas envolés,
7. Nombre de couples nicheurs qui ont pondu mais dont les jeunes n'ont pas vu le jour,
8. Nombre de couples qui n'ont pas pondu.

Il est recommandé aux organisateurs de calculer pour leur zone d'étude :

9. Le nombre moyen de jeunes envolés par rapport au nombre de nids occupés par des couples avec ou sans jeunes (chiffre du point 5 divisé par le total de ceux des points 2 et 3),
10. Le nombre moyen de jeunes envolés par rapport au nombre de nids avec jeunes envolés (chiffre du point 5 divisé par celui du point 2).

Il serait également souhaitable de connaître le nombre des Cigognes solitaires ou des «couples» qui ont visité un nid pendant moins de quatre semaines. Les observateurs pourront, sur leur demande, recevoir des renseignements sur la manière de procéder au recensement.

* E. SCHÜZ and J. SZIJJ: Brief report on the changes in status of the White Stork since the international census 1958. Int. Counc. Bird Preserv. XI Bull.: 141-145.

d) Nous recommandons l'emploi des abréviations suivantes pour la préparation des tableaux qui résumeront les résultats (elles sont employées par les auteurs allemands etc.):

(1) HPa	(3) HPo	(5) JZG	(7) HPo(-)	(9) JZa
(2) HPm	(4) HPx	(6) HPo(m)	(8) HPo-	(10) JZm

e) Depuis le recensement de 1958 les organisateurs locaux savent probablement sur quels observateurs ils peuvent compter et s'ils doivent éventuellement répartir les questionnaires entre eux. Il va de soi que leur travail doit être contrôlé. La meilleure solution consiste, au moins pour un pays de superficie moyenne, à se faire aider par un petit nombre de spécialistes, voire par un seul.

f) Comme en 1934 et en 1958 il serait souhaitable que les organisateurs locaux publient les résultats du recensement le plus tôt possible dans une des revues spécialisées de leur pays.

g) En de nombreuses régions, des recensements annuels de la Cigogne blanche sont effectués depuis plusieurs décennies. Ceci augmente la valeur des résultats qui peuvent alors servir à étudier la dynamique des populations et des mesures de protection. C'est pourquoi, un contrôle permanent, au moins dans les zones témoins (voir le point 1) devrait devenir la règle à l'avenir.

Le C. I. P. O. lance un appel pour la réalisation du troisième recensement international de la Cigogne blanche en 1974 et demande que partout où cette espèce existe, des dispositions soient prises à cet effet.

S. Dillon Ripley
Président

Phyllis Barclay-Smith
Secrétaire

Appendice :

Modèle d'une questionnaire simple pour le recensement de 1974

Pays Département

Canton Commune

Nombre total de nids occupés par des couples
de Cigognes blanches

soit:

Nombre de couples nicheurs dont les jeunes se sont envolés

Nombre de couples nicheurs dont les jeunes ne se sont pas envolés

(le cas échéant: Nombre de couples nicheurs pour
lesquels le sort de la nichée est resté inconnu)

Le recensement porte sur les couples nicheurs qui ont occupé un
nid pendant au moins 4 semaines entre le 15 avril et le 15 juin.

Nombre total de jeunes Cigognes
blanches envolées

Date

Adresse

Signature

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Vogelwarte - Zeitschrift für Vogelkunde](#)

Jahr/Year: 1972

Band/Volume: [26_1972](#)

Autor(en)/Author(s): diverse

Artikel/Article: [The International Council for Bird Preservation - Internationaler Rat für Vogelschutz - Conseil International pour la Preservation des Oiseaux 365-370](#)